



星報

出版者：汎星各業職工聯合會
編輯者：汎星報編委會
承印者：文化印務公司

Suara Kesatuan

第四期

每份一角，只限會員
日期：1961年3月15日



求同存異·加強全民團結

殖民主義制度是殖民地人民一切痛苦的根源。殖民主義制度一天未徹底剷除，人民的生活便一天得不到安寧與幸福。

儘管殖民主義者如何在絞盡腦汁，想盡花樣，將其猙獰的面目，粉飾得像和平天使一般，但，當它的利益遭到嚴重損失時，它將會失去理性，沒有人道地顯露原形，而作垂死的掙扎。剛果事件以及阿爾及利亞人民的遭遇，便是最典型的例子。

大家知道，殖民主義者的垂死掙扎，並不能為其本身帶來返老還童的新生命，而恰恰相反的僅是臨死前片刻的迴光返照。殖民主義者在剛果、阿爾及利亞的罪行，除了加深當地人民的憎恨和增強當地人民的鬥爭意志外，更召來了全世界愛好和平的人民的敵愾同仇，共同聲討；並且進而形成了一條壯麗雄偉的國際反殖民主義戰線，而在各自的國土上，展開了如火如荼的反殖民主義運動，為徹底剷除殖民主義勢力而作不妥协的鬥爭。

深受殖民主義者長期迫害的本邦人民，特別是工人階級，在這次國際性的反殖民主義運動中，表現得更是不落人後。在邦國政府的領導下，非常成功地召開了歡迎阿爾及利亞民族英雄阿巴

斯的羣衆大會，和抗議比利時殖民統治者殺害剛果民族英雄魯孟巴的全民大會。出席大會的羣衆，是那樣的山人海，洶湧澎湃，充分表現了本邦人民對殖民主義的深惡痛絕，和反殖民主義的剛強意志。

從這次的反殖民主義運動中，很清楚地告訴了本邦人民：今天，所有反殖民主義，要求民主、獨立的正義鬥爭，絕不會是孤立的。本邦人民在今後的反殖民主義的鬥爭過程中，將會和剛果以及阿爾及利亞人民一樣地得到全世界愛好和平的人民的有力援助。

誠然，我們不要被殖民主義者的猖獗與垂死掙扎所嚇倒，但我們也不能只看到人民力量的強大而盲目起來。殖民主義者陰謀地在剛果收買了莊員與莫布杜等賣國賊，來充當他們的馬前走卒，扼殺獨立運動；利用了右翼反動派，來分化人民內部的團結，使人民的利益遭到嚴重的損失。殖民主義的這種陰謀詭計，惡毒的分化政策，是每一個獻身於民族解放運動者，所應警惕的。

前事不忘，後事之師。今天，存留在我國領土上的殖民主義殘餘勢力，正在千方百計地利用右翼反動派或披上左翼外衣的右翼份子，極盡其挑撥離間的能事，放煙霧，耍手段，企圖模糊人民的視線，使人民內部的團結四分五裂，好讓它

能苟延殘喘，維繫其搖搖欲墜的殖民政權。因此，竭力維護左翼的團結，迎頭痛擊那些右翼反動派——不管是團體或個人——是我們的首要任務。唯有團結一切所能團結的力量，而以全民團結的力量，徹底地孤立與打擊右翼反動派，才能進而肅清尚存留在祖國領土上的殖民主義殘餘勢力。

明確了鬥爭目標，把定了前進的方向，才能在錯綜複雜的時局下穩步前進。因此，時時具有清醒的頭腦，與羣衆保持緊密的聯繫，聽取羣衆的意見，細心地研究有關大局的每一項問題，是非常重要的。

工人階級是最受殖民統治者壓迫的階級，他對殖民主義的憎恨也是最深的，在全民反殖民主義的陣線上，也是站在最前頭的。因此，我們對於局勢的看法，就更加不能模糊與不清了。

唯在研究這些有關大局的問題時，應堅決地反對無原則的爭吵，或挖苦式的批評，或打擊別人、排斥別人，因為這樣的態度是不能對問題取得客觀與正確的結論，相反地，很可能因此而損害了彼此間的感情，妨礙團結。這是應該力加避免的。

殖民主義者是我們的敵人，是我們鬥爭的對象。因此，我們應認清目標，把定舵手，乘千里風，破萬里浪地穩健前進。

我會再度在工業仲裁庭高奏凱歌

引起本邦勞資注目的崇僑銀行勞資合約糾紛經告一段落。事緣本邦廿六家銀行基於公共利益為理由，聯合向工業仲裁庭主席甘巴博士要求停止批准崇僑銀行和我會於去年底簽署之合約的註冊。庭上主席根據工業關係法令第廿三條授予之權力，接受上述廿六家銀行所請，並訂於本月十一日上午九時卅分在工業法庭開庭聽取廿六家銀行之意見。

鑑於第三者直接干預工業仲裁庭批准勞資集體議價達成之合約乃係首要，因事關本邦勞資關係至為重大，不但我會對此事極為重視，全星工團也無不關注。因此，我會委派兩位顧問兀哈爾和方水雙上庭抗辯。廿六家銀行則由僱主總會巴翁為代表。

我會代表在庭上陳詞中引經據典，且屢次引用工業關係法令條文指出庭上無權開庭聆聽這樣的案件。故席間和庭上主席展開激烈爭論，且庭上一度遲遲請示總檢察長的意見後，才繼續開庭。

本會代表還指出，工業仲裁庭之設立最主要的目的是在協助勞資雙方完成集體協商。如果庭上讓第三者輕易干預一項自由協商之勞資契約，那麼，對於集體協商乃係一項嚴重的威脅。

我會代表兀哈爾和庭上主席的爭論期間，全場空氣頗呈緊張異常，而席間聽眾皆屏息靜聽，這乃為工業仲裁庭設立以來，所未有的現象。

仲裁庭從整個上午審訊後，終于宣判廿六家銀行敗訴而批准了我會和崇僑銀行勞資合約之註冊。我會這次的勝利，其意義是重大的。它不但為本邦二千名銀行僱員爭取改善待遇鋪平道路，且為本邦工團

出了一口氣，即打敗僱主集體壓力的威脅。

以下特簡單介紹我在庭上力爭的經過。

我會代表陳詞

我會代表兀哈爾於開庭時即立刻起立作下列陳詞：他首先徵詢庭上主席是否已正式開庭。主席答覆是後，兀哈爾接着指出：「我會研究了工業關係法令，在該法令第廿八條有關工業仲裁庭在：(一)由勞資雙方共同要求；(二)由勞工部長下令；(三)由國家元首宣佈提交仲裁，這三種情形下才有權由庭上開庭審理工業糾紛。同時，在該法令之第三條中亦說明除法令特別有規定外，凡有關該庭權範圍內之工業糾紛，仲裁庭得由主席及二位陪審員組成之。上述兩陪審員乃由勞資雙方團體委任者。」

接着他請庭上主席允許他把一些問題弄清楚。

「本會曾詢問有關召開此庭的職權，主簿官給我們的回答是：『依據法庭的慣常程序』。」「我很想知道，主簿官的話是否正確。此庭是否依據法庭的職權而召開？若果答案是，請主席先生向我提示，是法令中那些條文使此庭程序成為合法。」主席插嘴說，只要他在主席座席上，便算開庭。

「主席先生，我想指出，當主席行使法令第廿三條第二項所授予的權力時，他不能組成法庭，而且不能行使授予法庭的權力。」法庭職權中，主席可單自行行使的是在第五十二、五十三及五十四條。這在第五十五第一項中有明文規定的。

「第五十七條規定的法庭權力，必須當法庭有依第十一條而組成

的才可行使。因此，當法庭沒有組成，對主簿官所指的，法庭的慣常程序我就感到不解。我謹提議，今天的開庭並沒有依據工業關係法令的條文，所以這個庭是開不得的。此外，我也提議，當主席沒有依據第十一條而組成法庭時，他若行使第五十七條所授予法庭的權力，那他就越權了。」

主席越權開庭

「雖然我對什麼是工業仲裁庭的『慣常程序』有疑問，這些若可稱為『法庭的慣常程序』我願提議，那是法庭行使其權力與程序的權力，而不是主席行使依第廿三條第二節授予的權力。因此，主席先生，我謹提議，今天的開庭程序是超越工業關係法令所規定的權力範圍。同時，我也願指出，申請阻止本會與崇僑銀行簽訂的合約的註冊而進行的程序是沒有法律基礎的。因此，主席先生，涉及到行使依第十一條組成授予法庭的權力，來開庭聽取阻止該合約的註冊的申請將是違法的。在現在的程序中，你不能行使第五十七條規定下的權力。」

總檢察長才有權干預

「干預法庭程序過程之事，在第五十九條中是有規定的，只有總檢察長一人才有特權，進行這種干預。只有當總檢察長依第五十九條第一節進行干預時，法庭才能行使該條第二節規定下的權力。法令中並沒有條文規定，第三者可干預法庭的程序過程。現在的干預是沒有工業關係法令的法理基礎的。因此，這個干預必須被回，因為你有權力審訊而他們無權干預。」

職工界的態度

兀哈爾又指出：「在前幾天報上出現了由政府發出的一項文告，說明廿六家銀行聯合向仲裁庭提呈的備忘錄中謂該合約之註冊乃會影響到公眾人士的利益。它雖沒有說明誰應對該文告負責，職工方面的態度，可從職總日前所發表過的聲明中看出。他接着讀出職總聲明：

「本邦職工總會秘書處曾研討由廿六家銀行發出的聲明，反對由汎星各業職工聯合會與崇僑銀行有限公司之間所達致之合約之註冊簽字。」

「秘書處驚異的注意到廿六家銀行的行為及彼等對集體議價過程干預的企圖。」

「秘書處願清楚地指出，外人對自由達致合約的干預，只能使集體議價過程引起嚴重的反應，這集體議價是為政府所極力鼓勵的。」

「秘書處了解工業關係法令的主旨，是在各方面提供一個現成的機構。在此機構中，集體合同能達致，不可否認的，由于汎星工聯和崇僑銀行有限公司之間的合同是在和睦和諒解精神下通過談判和討論達致的。同時，此合同在達致協議時即告生效。」

「秘書處認為，第三者對合同註冊的干預，是對集體議價的真正威脅。事實上，此種干預只能造成人們對集體議價喪失信心，並將使到工業關係法令的主旨得到惡評。」

「職總主持集體議價的原則，並將盡力使它實現。第三者的干預無疑將造成一種威脅。這對於職總和政府要達到工業安寧的努力是一種嘲笑。」

銀行界向政府施壓力

兀哈爾要求庭上調查本月四日在各報刊載的一段政府文告，到底是由誰負責發出。

他接着說，其他銀行不斷向政府施壓力——他說到這里，主席甘巴插言說，本庭從未受任何壓力，他對本法庭以前發生的事不感興趣，他要兀哈爾向庭上道歉。兀哈爾依命向主席道歉，但澄清說在任何時候，他並沒有示意庭上主席或政府向壓力低頭或墮入那些銀行所佈下的圈套。此時庭上主席和兀哈爾的爭論越來越尖銳，席間空氣緊張萬分，各人都屏息靜聽。

兀哈爾繼續說，他再指出仲裁庭無合法權力開庭，既然主席堅持有權力開庭，這問題必須澄清，為了公眾利益，有向總檢察長提出詢示的必要，他很想知道此法庭根據什麼權力召開。

考慮向高等法院上訴

主席答覆說：「這項事件並非一項糾紛，而是開庭批准合約。我允准第三者出庭，主要這法庭是一個公眾的法庭。」

兀哈爾回嘴說，他只是提到權力問題，但主席還是堅持他有權力開庭。

兀哈爾却繼續說：你是有權力強迫任何人士出庭的？雙方針鋒相對，言詞尖銳。

至此，庭上主席要邀請廿六家代表巴翁發表意見，並進行有關簽訂合約的程式。

但是，兀哈爾站起來發言：「我再度呈請主席，為了工運和僱主利益，我們有責任使此種由雙方志願簽署的合約得到批准。我已得到指示，本庭是無合法的權力開庭。」

(轉入第二版)

會員代表大會四月二日召開 將修改章程及改選中委

一年一度的我會常年會員代表大會已在中央執行委員會的決定下，將於四月二日舉行。這大會是我會的最高權力機構，其職務除接納中委會的常年會務報告，討論未來會務方針外，還包括選舉新中委及討論章程的增刪等重要事項。

總務股已在日前發出通告，要求各代表在本月十五日前呈上候選人名單及動議。此外，總務股還號召代表們熱烈參加中委的競選。

中央執行委員會將於日內召開會議，以便審核各候選人、提議人及附議人的資格。他們所應具備的資格如下：

1. 候選人之年齡必須滿廿一歲。

2. 候選人、提議人及附議人不得欠捐滿三個月。

3. 候選人須由一名提議人提議及一名附議人附議；三者皆須為會員代表。

我們希望代表們響應總務股的號召，熱烈參加競選，使代表們能從眾多的候選人當中選出新中委來，以負起執行與領導會務工作。

競選的結果一定是，有的候選人會眾望所歸，有的却會名落孫山；可是，大家都是志同道合，有着共同目標的工友代表。因此，希望中選的不要辜負眾望，落選的也不要氣餒消沉，大家應在工會里的不同崗位上繼續負起各自的工作，攜手為實現工人的偉大事業而奮鬥！

不配搞文娛活動的偽君子以實際行動的答覆，他們下定決心搞好演出工作，並且互發挑戰書，看那一組的成績最好。

勝利永遠是屬於工人階級的，一切大小的阻難，將會在工人的毅力下化為烏有！

臨走前，記者向康樂股負責人問起華樂的情況時，他劈頭一句說：「大有生氣，大有生氣，現在已請到有豐富經驗的指導員負責指導」

友乃德廠包工工友停工四小時獲加薪

本月九日，我會屬下友乃德機器製造廠有限公司丹戎葛分廠包工部全體工友會停止工作，抗議七名包工頭無誠意解決工友的改善待遇與加薪的要求。經過了四小時的停工，終于取得初步的解決；工友也於是日下午二時正回廠恢復工作。

查我會於去年十月廿三日向該廠包工頭提出加薪與改善工友待遇的要求。我會與包工頭曾二度談商，未果，便將糾紛提交勞工部處理。經過四個餘月的談商後，僅在病假與年假上取得協議；至于其他如加薪、花紅、養老金等主要事項則無法解決。

鑒于包工部工友的要求遲遲未決，該公司三廠全體工友仍決定由

，隊員也由原來的六七個增加到二十多個了，且在積極練習為演出時的歌詠配樂。」這真是令人精神振奮的消息，難怪他談得眉飛色舞。

康樂股負責人還說，演出籌委會也定於三月十九日及四月五日先後假職總與維多利亞紀念堂進行彩排。票務工作也全部弄妥和發給四區售賣了。他更指出：此次印票的總數僅有二千七百七十二張，要是會員們不捷足先登，則恐怕屆時會望着劇院的大門而興嘆了。

另悉，演出籌委會已定於本月十五號晚假小坡區會所召開演員與全體工作人員會議，將演出工作做一全面交代。

包工部工友停工一天，以示抗議。三月九日早上八時，近百名的包工部工友便集中在廠外，停工抗議；同時，三廠總幹事會還呈函公司要求督促包工頭與我會解決工友的要求事項。公司答應從中調解，結果便在十二時到勞工部舉行談商。經過一小時許的談商後，對加薪要求終獲得解決。月薪七元以上者可得加薪三角，七元以下者則獲得五角，而且加薪由即日起生效，工友也同意二時復工，這糾紛就因而暫告一段落。有關尚未解決的花紅、養老金等問題，三方同意復工後繼續談商。

（按：去年十一月二日，我會

代表三廠工友，與該公司簽訂合約，近三百名的工友普遍獲得加薪及工作條件的改善。目前，我會還在與該公司談商改善月薪工友的工作條件與加薪要求。）

我會致函東榮來資方限期三日內收回工友

三月二日，東榮來囉哩運輸的資方，藉口車輛損壞及工友阻止其他工友做超時工作，而開除二名司機工友，此事我會代表曾多次在勞工部與資方舉行談判，要求資方收回成命，然而資方却無理地堅持拒絕收回。過後我會聲言，如資方不收回成命，惟有將事件交由工友作決定，因此，資方纔於本月十日答覆考慮收回開除成命。

但是本月十日資方所答覆的，却仍固執已見拒絕收回工友。這樣，我會在此無可容忍下，最後致東榮來美敦書予資方，限期三日內答覆收回工友，否則工友將採取對策行動。十一日，當資方接到東榮來美敦書後，反而變本加厲，當晚資方親自從車房駕走一輛車，過後又要駕出一輛車時，工友上前詢問資方為何駕車出去，此時，資方竟毫不講理，兇蠻地開足馬力欲撞死工友，幸工友迅速避開，否則將不堪設想。

我會針對資方此種蠻不講理態度，深表憤滿，同時呼籲屬下運輸工友給予該運輸工友行動上的同情與支持。

駁力工友忠告「出入口商」必須改變不合理的態度

我會屬下駁力部——樹膠、土產、飼料及什貨等工友，於三月十一日下午二時許，假第二分會會所召開抗議大會，出席的工友異常踴躍，對「新加坡出入口商公會」的不負責任的態度，齊聲抗議。

大家知道，駁力部工友的生活是非常痛苦的，正如出席抗議大會的工友激昂地說：『我們每天的生活是兩頓「生」和一頓「煎」，但這不是說我們這樣好，天天都有大魚好菜可以吃，而是：早出晚歸就是兩頓「生」，中午被太陽晒得皮要熟了，就是一頓「煎」。』

駁力部工友的薪金，一路來都是件薪制，而且工價不一，因此，資方便利用工價的不一而耍出種種的手段，來榨取工人的血汗。這種情況，當工友們未組織起來之前，那只得忍氣吞聲，但在工友們已團

結起來的今天，雖不能「揚眉吐氣」，但也不能再任由資方「為所欲為」了。

當工會考慮了工友們通過幹事會所提出的要求後，便在數月前致函「出入口商」，提出劃一工價的要求。但工會三度致函，「出入口商」屢次閃避其辭，借口無權而不予正面答覆，且不與工會商談解決問題。

過去，「出入口商」曾與工會談商解決糾紛，但此次為何改變態度？其存心已昭然若揭。大會忠告「出入口商」應改變此種不合情理的態度，否則，一切後果須負全責。

最後大會一致通過授權工會與總幹事會，再度致函「出入口商」，於兩星期內給予合理答覆或進行談商，必要時將對資方採取一切適當的行動。

（三）有促使公眾人士傾向於腐敗的合約。

（四）促使國家收入可能被蒙騙的合約。

「當然，崇儒銀行之勞資合約是和上述四基則風馬牛不相及的。主席宣判銀行界敗訴」主席希畢有關第三者勞資雙方陳詞後，遂召我會和崇儒銀行代表分別上証人欄供証，都異口同聲否認合約有違害公眾利益並承認合約是雙方自願簽署的。

不可引此合約為例主席遂判決廿六家銀行敗訴，他在判詞中引証了名法官愛頓（Acton）和杜魯羅（Truro）爵士有關契約法和公共政策的權威著作，指出法庭無權標準上異去阻止一項自由契約的實施。他說假如崇儒銀行願意付這樣薪金率，那是他們的事，和本庭無關，同時，如果其他僱主也願意付給同樣的薪金率，這也是他們的事，但他又補充說：今後任何方面在出庭時，不需要舉出這合約為例子來作為決策和行使的基礎。

我會對崇儒銀行僱主在庭上的守信表現至為欽佩，並呼籲我會會員全力和資方合作。我會對銀行僱聯的關懷，也表感激。

演出日期逼近排練工作加緊 中委暨籌委蒞臨參觀和加油

鑼聲越來越緊，鼓聲也愈來愈密了，排練工作也大量地「加油」而進入高潮階段了。

我會中央執委暨演出籌委更為了「加油」，為了鼓情緒，特於三月五日下午三時聯袂前往戲總大廈，參觀演員們的話劇排練情況。

當大家一步進戲總大門時，便傳來了一陣婦女的叱罵聲：「……他們躺在車下阻攔新工出車，你也嫌命太長，跟人家鑽下去湊數找死?!……到頭來讓老板像踢皮球一樣一脚踢出來?!……丟了飯碗還掛紅……人說你是什麼鐵漢呀，甚麼敢死隊……哼！罷工罷工狗血淋頭……」聲調語氣是那樣地尖酸刻薄。接着一聲敲桌聲，「碰」然巨响，一個男人的怒罵聲：「他媽的！妳，妳，妳還不給我住嘴！」

這一陣女人漫罵和男人的喝責聲音，使大家不約而同地加快了步伐。一時人多門小，欲進不得，只得在房門外盡量伸長頸子和提高脚跟地擰着往房裏瞧，看看正在緊張排演的熱烈情況。

看了這一幕後，即刻又到大廈的後房參觀另一幕話劇的排練。這是一幕諷刺話劇，政客們的「陰險詭計」，「兩副面孔」和老板的「卑鄙無耻」，「見利忘義」的行爲，充份暴露無遺，委實令人看了啼

笑皆非。

將近兩個鐘頭的參觀，使大家留下了深刻的印象，特別是演員們的「勤學苦練」的精神，更是感動了大家。當他們的動作表演得不够緊湊與熟練而需要再來一次時，他們決不會遲疑或不耐煩。為了慶祝我會六週年紀念，為了發展工人階級的文娛活動，和給那些藐視工人

積極參加會務活動●為婦女解放而奮鬥

發揮工人階級的優良品質●培養節儉樸素的美好德性

「三八」節是婦女界富有歷史性的傳統節日，「三八」節更是婦女們團結一致，進行鬥爭，爭取自由、平等、和平和幸福的象徵！

生活在苦難深重的國土上，已經清醒過來的姊妹們，怎能會對自己的光榮節日，寂默無言，不加慶祝呢？

三月十二日，維多利亞紀念堂再一次地响徹了爭取自由解放的呼聲；這呼聲是發自我會屬下各不同生產部門的女工的心里。由於她們深受殖民主義、頑固老板和殘餘封建勢力的壓迫，因而也深刻地體會到自由與解放的可貴。

出席大會的除了上千的姊妹們外，尚有法律與會務顧問，中央執委與四區區委。大家無不相互鼓勵

，學習婦運先烈們的鬥爭精神，為剷除殖民地殘餘勢力而奮鬥。

下午五時左右，大會一致通過下列議案：

1. 本大會強烈譴責殖民勢力扶植下的莫布都軍隊侮辱剛果婦女，及強姦聯合國女秘書的獸性行爲，並呼籲聯合國即時採取有效步驟制止之。

2. 本大會向民族英雄魯孟巴的夫人致以萬二分之敬慰。

3. 本大會呼籲女工們，培養節儉樸素的美德。

4. 本大會呼籲全體女會員響應工會號召，努力學習，積極參加工會的各項活動。

5. 本大會呼籲姊妹們團結一致，發揮互財友愛的精神。

（接第一版）我會再度在工業仲裁庭高奏凱歌

假如主席堅持要開庭的話，工會認為應休庭，讓工會有時間考慮向高等法院進行起訴。」此時，庭上因詞鋒相對而再度呈現緊張。主席答覆說，他決定繼續開庭，且進一步說，本庭的決定是不能向高等法院上訴，也不能向樞密院上訴的。

要求退出法庭

兀哈爾因屢次要求遭拒，申言要庭上准予退席。但主席却拒絕所請，且還以極不客氣的口吻說，我勸你還是繼續留在法庭內，不然你的行為將被視為藐視法庭，為了你和你的工會利益，我勸你留在法庭內，你還有很多機會發言的。

兀哈爾却回答說：「這是一個重大的法律問題，我的意見是和總檢察長磋商過的，他認為這法庭無權為此事件開庭。」此言一出，如晴天霹靂，席間嘩然。

主席聆聽後才同意宣佈暫時休庭和總檢察長接觸，這時已是上午十一時一刻。

豐，他步上証人欄報告他和總檢察長通電話的經過。

接着主席甘巴乃諭令仲裁庭繼續進行審訊，先令廿六家銀行代表和銀行僱聯發表意見。嗣後，才正式處理崇儒銀行和我會協約之批准註冊事宜。

廿六家銀行之備忘錄

這是廿六家銀行代表巴魯讀出的備忘錄要點摘錄：廿六家銀行相信這合約批准後，會被認為違背公眾利益；當一個行業中存在有兩個工會時，可能會有競爭的產生，而危害到勞資談判，各家銀行認為各銀行的服務條件應儘量與環境允許下成比例，可是這目標已被兩個工會競爭而模糊了。我們認為由於此合約的復什和可能產生不良反應，故應受此法庭檢討。此合約已成為先例，甚至現在已成為向其他銀行提出要求的基礎，也有可能，同樣地要求也會向其他行業提出。

協約中包含一項為期廿年的薪金制，根據服務年期加以實行。崇儒銀行是一間比較新的銀行，在相

當時間內，較高薪金率對它影響是不大的。但對那些歷史悠久的銀行及僱員薪金率，其影響却非同小可。故合約中的薪金率是不公正，不合理和不經濟的。這協約對本邦經濟影響是嚴重的。基於上述理由，我們認為（一）批准此合約將違背公眾利益（二）如果合約被批准，應明文規定它只適用於簽約的兩造者，不該普遍地適用於其他銀行和行業。

銀行僱員之陳詞

這裏是銀行僱聯在庭上陳詞的要點摘錄：「本庭今天必須考慮的另一問題是：崇儒銀行與汎星工聯達致的合約，到底會不會在任一方面違犯或有有害於公眾利益，我會不憚其煩地查閱過影響下列兩事的基本法動原理：

（一）自由和自願簽訂合約的神聖。

（二）對此類合約的一般公共政策。

我會引用的原則乃是一八七五年便訂定一直沿用到今天的法律原



他容光煥發地反覆閱讀着那封信，凝視着信中充滿着希望的每一個字句，時而露出微笑。這希望是那麽長久地隱藏在他的心坎裏，而如今彷彿近在眼前，伸手可得了。長久以來他所想建立聳峙高空的幸福之宮，如今也將成為事實了。這時候，他覺得多麼地幸運和興奮呀！比愛迪生發明電器時更加興奮。

他不耐煩地等待着信中所約會面的時間，直至深夜，還不能入睡。他反覆地閱讀着它，並從各個方面觀看它，發現不出有任何原因足以挫折這希望。於是，才進入了夢鄉，離開了人們所留戀着的世間。

上午八時，他離開家裏，經過一條兩旁長滿着野草叢林的羊腸小道。沿路上，正盛開着的野花，在今早，他看起來是多麼地美麗和可愛啊！彷彿向他微笑着。枝桠上唧唧地鳴叫着的鳥聲，聽起來也是那麽地悅耳！好像也為他的幸福而歌唱呢！

九時正，一間辦公室里，一位馬來青年站在經理桌前正和一位英籍經理談話。

另一位華籍財副也一同參與交談。那位經理表示抱歉不能僱聘他在這裏工作，因為根據總行的命令，只有熟諳英語的人，才能被僱聘為該公司的什役，像他僅略曉得會

啊！！

阿里·卡杜作
ADI GATUT
希普羅譯

話和閱讀是不夠資格被僱聘的。

他帶着一顆空虛的心，沉重地拖着腳步，像壓在心裏的情緒一樣沉重地回家去。他憧憬着的空中樓閣，那就是，假使他找到了工作，就儲蓄些錢和繼續在夜學里求學，和……以及……。這一切如今已粉碎了！路旁的花兒、鳥兒，這時，在他的眼中已不再是美麗、可愛的了，而且他也不能像造物者的願望一樣地去欣賞這富饒的大自然。

抵達家裏，他茫然地坐在椅子上，想到他那不幸的遭遇，感到周身軟弱無力。

這時，他明白自己的祖國——馬來亞不平等的社會制度，馬來語並沒有地位……。

「啊！！」他突然失聲地嘆道，就站了起來。

譯自「Majallah Utusan
Masharakat」

革除壞習慣

每一個人，或多或少，總會有一些小缺點。比如，當我作問答題或其他作業時，碰到比較難的問題，就不愿繼續想下去。心里總是這樣想：還是明天才作吧！這就是我的缺點，這缺點如果不及時改正，久而久之，就會變成一種不良的習慣。

對於不正當的事，就不應當做；而對於正當的事，就應該從今天起開始去做，如果我們想改過不良的習慣，而又不下決心，那末，這種不良的習慣是永遠改正不了的。為什麼呢？因為那不良的習慣，仍會時常導致我們去幹不正當的事，要是不做，便會覺得十二分的不舒服，于是常常會在心里轉了一個「今六姑且做一次，明天起不再做



生活實感

·鏡子·

凡是獻身子職工運動的幹事及上層領導者，要為羣眾服務，為工友謀福利，對於各種問題應有高度的分析能力和當機立斷的技巧。然而能力與技巧不是天上掉下來的。因此，我們必須勤於學習、觀察與了解現實，汲取經驗，多接近工友羣眾，始能獲得實用的知識。這便是所謂「近山識鳥音，近水知潮性」。在遇到新的問題時，沒有調查和了解情況而隨便處理，將容易犯錯誤。總之，一件事情的發生，必有其前因後果與是非曲直。只有徹

底了解情況，搜集各方面的材料，加以思考、研究之後，才能從具體分析中得出正確的結論。

不過，要搜集材料應認清材料來源是直接、間接或數層間接，因此，必須嚴格檢查有關問題的發源起因及演變過程，然後再三考慮其是否可靠、確實，最後再進行分析。否則，喜人恭敬，高帽一套，頭腦就暈眩不清，是容易把道聽途說當為事實如此。盲目指責他人，不但不能解決問題，反而會弄糟問題，引起人家的遺憾或不滿。

另者，要分析問題，就要集中精神，冷靜思考，了解問題的本質，認清客觀現實的各種因素，才能較準確地推測行將發生的後果。單是懷疑或只憑單方面與片面的資料作為思考的基礎，是靠不住的。粗心大意的分析，與正確結論是無緣的。

在集體生活中，有時免不了會發生不愉快的事。例如：因辯論而臉紅耳赤；只顧個人體面，不服從真理；因組織系統不完善，致產生「羣龍無首」或「首多於龍」之現象；有些領導者由於感情超越理智，往往感情用事，致不能很好地負起領導的責任。總之，在集體生活里鬧矛盾是平常的事，若不適當地處理與照顧，就不能好好地解決問題。名人有言：「沒有矛盾就不會有進步。」不過，遺憾的是：在鬧矛盾後，滿臉通紅發出火藥氣來，似乎存有成見，或以地位壓制他人之意見，這種「英雄氣概」是要不得的。求同存異，聽取與接受寶貴的意見在獨立運動的現階段，是完全需要的，但它絕對不是「順我者友」，「逆我者敵」。發號施令的作風，在羣眾運動中是會處處碰壁的。

前面說過，在集體生活里，鬧

矛盾是很平常的，問題在於能否適當地處理。要是一個工作者因鬧矛盾而過後尚是怒氣未息，悶悶不樂或悲觀消極，這將對工作有損害的。樹枝多，難免會有摩擦，為了愛護與尊重集體的利益，大家都應在集體利益高於一切的前提下，而互相批評與自我批評，自我教育，拋棄成見，同心協力地獻身工運。

讓我們振作精神，更進一步地攜手合作，迎接新任務吧！

工·餘·漫·筆

何時把身翻 ·阿三·

春到人間，雖帶來了新的氣息，但也給人們增添了無限的憂愁。富人穿着絲綢綾羅，吃的大魚大肉，一派瀟灑；小孩袋里裝着壓歲錢，沿街蹦蹦跳跳，大放鞭炮，喜氣洋洋。

窮人穿着破衣衫，吃的稀薄蕃薯粥，日子難挨；小孩餓着肚皮喊爹娘，有氣無力，眼淚鼻涕縱橫交錯，愁眉苦臉。

看！這是人間啊，竟是這樣貧富懸殊，恰成了尖銳的對照。

何時何日，窮人才能把身翻？

人人稱快

二月廿六日執政黨在快樂世界體育館召開抗議魯孟巴被殺害大會，本邦各工團、鄉村團體、文化團體、小販團體等的成員，莫不踴躍出席大會，大家高舉旗幟、標語、漫畫及象徵殖民主義將死亡的立體造型，從各自的會所遊行到會場，場面之壯觀，可謂空前。

其中最引人注意的是一副棺材和兩個吊死的假人。棺材象徵殖民主義行將死亡；兩個吊死的假人，都是被全世界人民所痛恨和唾罵的比利時殖民主義的傀儡，他們的名字是莊貝和莫布都。許多人圍着觀看這痛快的一幕，個個看了不禁拍手稱快。

——中年級小星光——

的念頭。這樣一來，壞習慣便永遠革除不了。因此，我們要革除壞習慣，就要下極大的決心，從今天起就開始做起。這樣，才能徹底地革除壞習慣，使它永遠不再發生。

同樣的，要是我們想做一件好事，也要下極大的決心，從今天起便開始去做。千萬莫存「今天過了，還有明天」的思想，不然，我們就永遠也不能做成一件事。因為，我們若不即刻去做正當的事，以為未來的時間還長，今天不做，還有明天；明天不做，還有後天……這麼一次，二次，三次地繼續下去，就將在無形中變成懶惰的人。

所以，無論要做什麼事，都應該下決心，從今天起就立刻地幹。要革除壞習慣也應該這樣。

敬愛的老陳：

也許你想不到吧，像我們這樣天天見面的老朋友，却通起信來了！老陳，請你別先往壞的那方面去想，坦白說：我只不過想藉此通訊來提高自己的文化水平，並提出一些問題來和大家共同研究，以便對一些複雜的問題能獲得進一步的認識，相信你不曾對我這樣的意圖表示異議吧！

我們都是參加了組織（工會）的成員，一路來，我們都堅持以集體利益作為工作上的最高原則，在有領導，有民主，有系統的組織中，站穩我們的崗位。雖然這樣，我們往往會由於某些事情而引起了不同的看法，甚至由發生爭辯而演變到意氣之爭，其結果不是消極地放鬆工作，就是漠視集體的決定。這種現象的後果是不堪設想的。

也許你會提出疑問：假如我們的意見是正確的，但又不被大多數人所接受，那又怎麼辦呢？我的意見是：遇到這種情況，應盡量耐心地將我們的見解詳細地、具體地向大家解釋，若最後還不能說服大家，不能取得大多數人的贊同，我們只好委曲地尊重集體的意見和決定，執行集體的決議，而自己的意

見只好保留等待事實來證明其正確性，只要我們的意見是正確，最後必能受到理解并為大家所接受，這樣，才是符合集體利益。

服從集體的決定，並不等於一味遷就錯誤。錯誤，無論如何，是必須給予糾正的；問題在於應該通過什麼方法來糾正它。要糾正錯誤，首先就必須使大家了解錯誤之所在，因此，經常揭發錯誤，分析錯誤的來源，就顯得非常必要了。



如果有各種不同意見，應通過友善的討論，使問題更加明確、具體和全面；不過，有時當我們面臨着一些緊急的問題時，由於沒有足夠的時間讓我們討論（會議）或從長辯論時。唯有誠實地服從領導——即使領導層的人數不多，但他們畢竟是大多數人所選出者。執行決議，但這不是等於叫我們放棄我們所認為正確的意見，而是堅持意見的同時，不得違反組織的紀律。所以，經常地提出建設性的意見，

是團體裏每一個成員的責任，執行決議又是每一組成員的義務。是一個問題的兩面吧了。

記得前幾天你向我提起「羣眾情緒是否需要照顧」這個問題，同時還激動地說：「他們對不合理的現實表示不滿難道會錯嗎？」當天，我沒有給你正面回答。因為我知道：人一旦被情緒衝進腦袋作了主宰時，往往會變成固執和衝動，所以，當你冷靜的時候，我提出的一些看法，相信對問題有多少的幫助。

不可否認，工人階級對一切不合理的現實必然會引起強烈的反應與不滿的，可是，往往在不滿情緒衝動時，一切錯誤的行動也就很可能發生，直接或間接都會對集體有所不利。誠然，我們是應當顧全工人的長遠利益的，決不能冒然地以情緒來處理事情，要不然，將會招來更大的損失和增加工作上的困難。所以，我們更不能以衝動的情緒來決定我們所要跑的方法和路線。無論在怎樣的情況下，我們是有必要估計到後果的。

好了，我也談了不少，在下一期的通訊版裏，我很高興與你能向我提供意見。

熱烈握手 冰季上三月九日



—小田作—

熱愛自由和平的人民堅



是誰在剛果幹下了滔天罪行？是誰以橫蠻無恥的毒辣手段殺害了偉大的剛果民族英雄——魯孟巴總理？

既使用盡了一切花言巧語與詭辯多端的外交詞令，盡管放出了有如黑雲濃霧般的煙幕，也掩飾不了血淋淋的事實，也遮蓋不了人民的眼睛。誰是罪該萬死的兇手，全世界人民是一清二楚。

「消滅殖民主義！繼續堅決展開反殖民主義鬥爭！」

這是全世界愛好和平自由的人民給予殖民主義者的暴行的一個堅決的威力無比的回擊。

魯孟巴被殺害了，殖民主義者幻想以謀殺剛果人民領袖的手段來消滅剛果民族解放運動，挽救其垂死的命運。然而，魯孟巴是不會死的，暴行非但嚇不退反殖民主義的戰士，反而激起了人民極大的憤怒，掀起了全世界人民反殖民主義運動的大浪潮。

從剛果到開羅、到倫敦、到莫斯科、到椰加達、到新德里、從非洲到世界各大洲、各大城市、各個角落，憤怒的人民在集會、示威、遊行，到處都是一片譴責聲、抗議聲。全世界人民在怒吼，亞非人民在怒吼，我國人民也在怒吼！和亞非人民緊緊站在一起，我國人民加入了全世界反殖民主義運動的大洪流了！

二月廿一日，這是一個令人難忘的日子。維多利亞紀念堂——這座殖民地時代的建築物呈現了嚴肅悲憤的氣氛，職總召開了「抗議殖民主義暴行大會」。

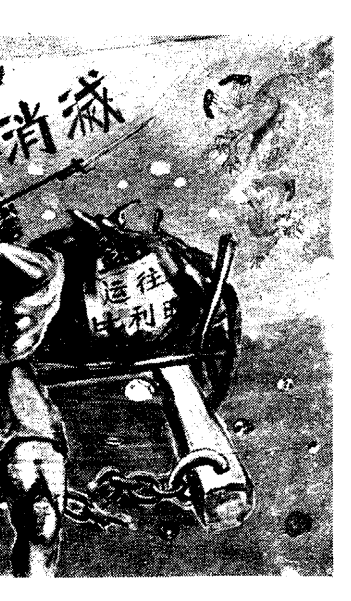
天空下着霏霏雨，標語濕了，衣裳也淋透了，然而，各羣衆團體

的代表們還是源源不絕地從四方八面趕來出席大會。紀念堂外掛起了寫着「全星人民團結緊，堅決反對殖民主義」標語的大布條，提醒了每位代表，指出了星洲人民當前首要之急務。

紀念堂內，工人、大學生、小販、農民、記者、公務員、文化工作者等各階層的代表們聚集一堂，外面臨時增添的許多席位也座無虛設。氣候是冷的，手臂上繞着黑紗的代表們，心情是沉重的，但是，心中的怒火却熾熱地在燃燒着。

大會台上，在素白的花園前面，帶着微笑的魯孟巴的畫像懸掛在正中央，兩旁寫着「為徹底消滅殖民主義而努力，向偉大的民族英雄魯孟巴學習」一對激勵人心的標語。

誰說魯孟巴死了？不，魯孟巴是殺不死的！他在微笑着，多麼慈祥的微笑啊！那是對人類美好遠景的實現充滿信心的英勇戰士，準備迎接即將來臨的勝利的微笑。這個微笑，在他生前，鼓舞着千千萬萬受難的黑人兄弟們，為爭取民族的解放和祖國的獨立而進行了百折不撓的激烈戰鬥；如今，他倒下去了，這微笑仍在增強着全世界愛好和平自由人民的戰鬥信心，永遠地振奮着反殖民主義人民的堅忍鬥志。魯孟巴的精神是永垂不朽，殖民主義者將發覺死的魯孟巴是比活的魯孟巴更加可怕，更加銳不可當。



期許着的時刻終於來臨了，在持久不息的掌聲中大會莊嚴地開始了。大會主席魯密帶着悲憤的心情說：「各位兄弟，今日，我們在此集會，是為了自由、獨立，為了抗議我們的兄弟魯孟巴被殺害而舉

行。今天，我們也正在為獨立而鬥爭，我們的共同敵人是殖民主義者。殖民主義者雖然殺害了魯孟巴，但是，我們將更堅決展開反殖民主義鬥爭。」

大會主席之談話結束後，全體帶着黑紗的代表們一齊肅立為悼念民族英雄之壯烈犧牲而默哀二分鐘。寂靜，一片的寂靜……。

於是，憤怒之火爆發了。悲憤的代表們接二連三地上台發表激

，只有通過殖民地人民自己團結的力量與長期艱苦的鬥爭，獨立才能實現。本邦人民與剛果人民的命運是一樣的，同樣遭受殖民地統治的災難。因此，魯孟巴事件已為我們指出一條擺脫殖民地統治的道路」

「花惹」主編陳仁貴指出殖民地人民需要的是自由平等與和平，他建議組織一個殖民地自由運動委員會，推動人民爭取自由獨立的力量，以及援助殖民地人民爭取自由



民族英雄人人敬仰

——抗議大會會場一隅——

昂的演講。他們表達了人民的抗議，提出了人民的共同要求，揭穿與暴露了殖民主義者的陰謀與罪惡，明確地指出了人民鬥爭的道路。大家齊聲討伐殖民主義者——這隻人人喊打的「過街老鼠」；呼籲全星人民團結一致，繼續展開反殖民主義鬥爭。

讓我們聽聽人民代表的呼聲吧！

職總主席阿旺說：「職總支持一切反對人壓迫人的鬥爭，不論這種壓迫是採取任何形式。在沒有種族、語言、膚色的分別下，新加坡工人，對於殘無人道的暴行將給予有力的打擊。」

職工領袖林清祥說：「殺害魯孟巴的是莫布杜，莊貝之流，這些傀儡是殖民主義者的工具，真正的兇手是殖民主義者。魯孟巴被殺害事件說明了殖民主義勢力并未死亡，而反殖民主義的人士經常會受殖民主者所迫害。今天，星洲人民面對着首要任務是怎樣把殖民主義殘餘勢力消滅得一乾二淨，因此，我們就要實行全民團結，不管是什麼階層、種族、政黨，大家應抱着求同存異的態度，團結起來，堅決反對殖民主義。」

另一位職工領袖方水雙說：「事實教育了生活在殖民地奴役下的人民，殖民主義是不會靜靜死亡的

住聯代表說：「殖民主義給人民帶來死亡，無限的痛苦與災難。」

馬來記者公會主席呼籲新聞界應把剛果事件真相向人民作詳實報導，並支持組織自由運動委員會。

小販代表說：「要過着幸福的生活，必須把殖民主義勢力完全消滅。」

馬大，南大，工藝學院等學生界代表也齊聲譴責殖民主義者在剛果的暴行，並指出魯孟巴被殺害事件說明了殖民主義者在作垂死掙扎，然而，這不但不能阻止民族運動的向前發展，反而掀起了波瀾壯闊的反殖民主義運動新高潮。

馬大社會主義俱樂部主席比萊建議將列諾大道改為魯孟巴大道。

海港局代表卓可黨說：「殖民地統治者在剛果的暴行，我們也有切身之痛，星洲尚未有得到完整獨立，星洲人民反殖民主義的目標是與世界各地反殖民統治的鬥爭起着共鳴，我們必須緊緊團結，時加注意，擊破殖民地勢力的陰謀。」

我會代表黃僅云說：「我們要和平、自由、民族自決。我們最痛恨的是殖民主義。今天，反殖民主義的呼聲比任何時候來得更加响亮。」

星加坡記者聯合會代表瑪哈迪哇支持組織殖民地自由運動委員會，在他的呼籲下，全體代表一致站

學習魯孟巴精神——

把生命獻給祖國

紀魯



决展开反殖民主義斗争！

寧願爲了人民而死。不願背棄原則而生

——魯孟巴永活在人民心中——

·和平·

來表示全力支持這個建議。

商業僱聯代表憤激地說：「單黃講是不够的，大家應該到美國七利時領事館去遊行。」

激昂的演講，嚴厲的譴責聲，既的抗議聲，雷動般的掌聲，互交織，溶化成為震動天地的怒吼衝破了紀念堂的圍牆，突破了沉甸夜，驚醒了睡夢中的獅子城，過了大海，向着黑暗大陸的非洲揚，帶給了正在戰鬥的剛果黑人弟兄們一個振奮人心的訊息——星洲人民支持剛果人民的民族解放鬥爭。

一千個代表莊嚴地站起來，一張堅硬的拳頭高舉起來，一千張響聲高呼默迪卡！默迪卡！默迪！就是在這樣高漲的情緒下，一通過大會議案，一致通過組織殖也自由運動委員會。

堅立在紀念堂上的古老的大鐘了九下，大會宣告結束，然而，緊在代表們胸中的憤怒並沒有減，更不會平息，人羣中，有些代高喊：遊行，遊行。

於是，一支隊伍朝着比利時領館與美國領事館出發了，他們高着口號，表達了星洲人民的抗議，暴行的譴責。遊行隊伍散了，是，憤怒的火焰仍在熾熱地燃燒，人民朝着魯孟巴尚未走完的道，承繼着魯孟巴未完成的事業，舉着反殖民主義的旗幟前進。星洲人民在誦着「自由的歌唱」，亞非人民在誦着，全世界人民在誦着……

「而是你，自由之歌我們爲你而越發勇敢，也磨煉了思想：爲了我們民族的解放，必將到來的解放。」

但願我們的人民自由和幸福安居樂業在剛果的家園，在偌大的非洲心臟。」

最近激動着新加坡人民的事件，使到沉寂一時的空氣，又活躍起來：一件是人民用真摯感情歡迎和送別阿爾及利亞人民英雄阿巴斯總理；另一件便是以憤怒和悲痛的心情抗議剛果總理魯孟巴遭受國際殖民主義者的殘暴殺害。

殺害魯孟巴這駭人聽聞的消息一傳開，立刻激起全世界的公憤。在非洲、亞洲、在拉丁美洲、歐洲、在每塊有人類居住的地方，憤怒的浪潮洶湧澎湃，直衝向殺人兇手，從哈瓦那到開羅，從莫斯科到北京，從紐約聯合國旁聽席到椰加達，從世界各地，抗議和討伐國際殖民主義者滔天罪行的聲音，傳遍全球。在這雄偉的正義聲浪里，也有我們新加坡人民自心坎發出的呼聲。

二月廿六日，一萬五千個反殖民主義戰士，熱烈響應人民行動黨的號召，從四面八方匯集起來，在體育館召開一個血和淚的大會，加入國際反殖民主義的行列，伸張正義，支援剛果人民的鬥爭。

九時左右，來自各方的羅哩車，巴士車，浩浩蕩蕩開往勞動公園，送來了建國隊的青年們，行動黨支部的人民羣衆，載來了馬來同胞，其中有排列整齊的婦女隊伍，也有來自各兄弟團領導下的各民族工友兄弟姐妹。他們旗幟鮮明，步伐整齊，打從大道開進體育館。在這支反殖民主義隊伍里，不分膚色，不分信仰，不分種族，不分語言，他們來自不同角落，不同崗位。儘管這些方面大家有不同，但是，人人對殖民主義敵視同仇，懷抱共

同意志和願望，集合到體育館，聲討殖民主義！

在體育館內，會場佈置得簡單而又嚴肅，悲沉，白色橫布條寫着「抗議殺害魯孟巴」黑色大字，加重了出席者沉痛的心情和哀悼罹難英雄的氣氛。兩旁懸掛兩幅巨畫，其中一幅畫面呈現一隻大鯊魚緊纏



南非人民聯合陣綫二位領袖與職總要員合攝於會場外。
由右至左：陳德華，馬基華尼，達都博士，多米尼，曼尼。

着一個非洲工人，雖然這隻鯊魚已被一枝矛戳穿腦袋。

場內人山人海，儘是鑽動的人頭，小標語旗幟也不住地搖動。人羣中有白髮花花的老人家，有滿頭青絲的小姑娘，有青年學生，有強壯體格的工人，不分年齡，大家的心情都一樣的悲痛和憤恨！今天，沒有往日萬人大會那種輕鬆氣氛和響聲，人們臉上一片肅穆，內心在燃燒，聲音是那樣地低沉：

「我爲魯孟巴而來，專爲反殖民主義而來！」

原定於九時半開始的大會，看來要被源源湧來的羣衆延遲了。新加坡人民在其他方面可能比人家差些，但是在與殖民主義鬥爭方面，我們是有理由自豪的。在歷史上新加坡人民遭受着多少次的摧殘，一九五六年殖民主義者和它的「卡薩伏布們」進行的鎮壓，並沒有產生效果而是以完全失敗告終。今天大會的規模，難道不是又一次生動地証明新加坡人民反對殖民主義鬥爭的毅力和氣魄，力量和智慧，而是証明別的什麼嗎？

今天一早，本會兩位會務顧問林清祥與方水雙就動身前來參加大

會，可是，在場內老看不見他們，人們于是互相詢問有否見到。有的說他們一定在人羣密集的地方，果然，在人們眼光四周尋找之下，發現他們陪伴着二位來自南非的自由戰士達都博士和馬基華尼先生，坐在台下左邊第七排席上。于是，人們又互相指劃傳告起來。大會開始

前，這兩位受愛戴的職工領袖和其他職總秘書應邀登上主席台。台上坐有政府首長，行動黨中委，職總秘書和議員們。

到了九時五十分，副總理杜進才博士在熱烈的掌聲中宣佈抗議大會開始了。這時人流還像高漲的潮水繼續湧來。由新加坡各兄弟團旗幟率領的隊伍，自密陀律開來，即時趕到。這支隊伍是由巴聯、黃梨工聯、駁聯、書報業、紡聯、縫聯、汽車僱聯、機械僱聯與本會等許多兄弟工團聯合組成的。這支星洲工人的強大隊伍從密陀律出發，浩浩蕩蕩地沿二馬路徑直朝向快樂世界遊行前進。一副爲殖民主義者而準備着的棺材被推着在前面走，後面跟着的是絞架上的莫布杜。工友兄弟姐妹們用「殖民主義者滾出去！」「吊死莊貝！」「魯孟巴萬歲！」等响亮口號，揮舞着標語旗幟爲它們送葬。沿途引起了許多人的注意，許多讚許的眼光從窗口、路旁、「五腳基」投過來。

緊接着而開進體育館的是住聯、鄉聯、販總和小商等團體聯合率領的龐大隊伍，人數超出三千，個個手臂纏着黑布，爲死難英雄帶孝

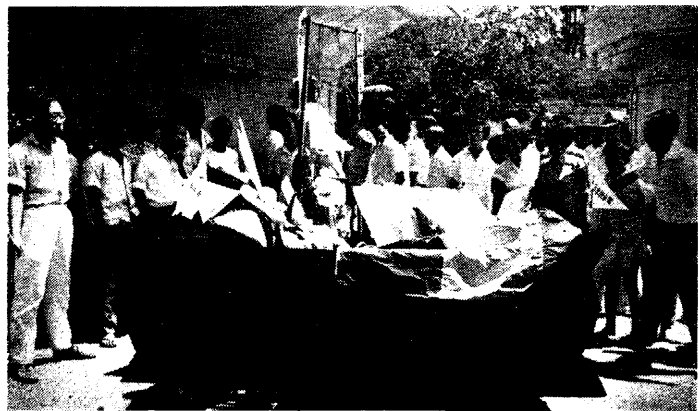
。他們從勞動公園出發，一路上，旗幟飄揚，「打倒帝國主義和殖民主義」、「懲辦兇手」的口號响激雲霄。還有一幅大得出奇題目是「誰發動戰爭，誰就被消滅」的油畫，和一個鐵青着臉，鼻子高擡的紙人。

會議內容自始至終貫穿着對殖民主義血腥暴行的控訴，和正義人民的莊嚴呼聲。當工人所熟悉的魯密星演說時，羣衆皆報以最熱烈的掌聲，由暴風雨般的掌聲轉入持久不息的有節奏的鼓掌。他一開始就告訴對他寄望殷切的義憤填胸的羣衆：「我不是到這裏來誦讀擬好的講詞，我只是帶着和大家同樣憤慨和悲痛的心情到這裏控訴殖民主義。」接着他又呼籲新加坡人民應繼續反殖民主義鬥爭，並加強全民團結，反對分裂。

大會由李總理壓合，他從苦難的剛果結合到我國的現實，作了長篇分析，指出英國是老奸巨滑，不像比利時那樣魯莽，因此，對付它須要有一套聰明的辦法。在散會時，李總理又呼籲羣衆避免遊行示威。

大會在下午一時四十分宣告結束，但是，悶積在羣衆胸膛里的激憤並沒有因之消除，人羣迅速地聚集起來。一隊由快樂世界大門開出去沿芽籠律而下，另一隊從後門出發，沿蒙巴登律而前進，二支隊伍在加冷橋又匯集起來。憤怒的羣衆高喊着口號，不顧炎陽的淫威，不顧飢腸轆轆，準備遊行到比利時領事館，美國領事館前去示威。于是脚步移動了，像巨龍般的隊伍經過了火城，轉入大馬路直行前往，到了職工大廈前，經過了職工領袖的勸導，才有秩序地散開了。

魯孟巴被殺害了，剛果民族英雄的鮮血照清楚了新老殖民主義者及其走狗的醜惡妖形；魯孟巴的壯烈犧牲，打破了人們對美帝國主義和聯合國幻想。殖民地人民從這裏吸取了教訓，認清兇惡殘暴的豺狼和狡猾善騙的狐狸，同樣是貪婪無厭，嗜血成性的惡獸。在進行反殖民主義的鬥爭中，必須依靠羣衆，堅持團結，排除分裂，丟掉幻想，堅決鬥爭，才能最後擊敗它而取得完全勝利。



吊死莊貝、莫布杜，埋葬殖民主義。



遊行隊伍橫越加冷橋

紀念妇女节特輯

各位顧問，諸位代表及親愛的姊妹們：

今天，本會第一次召開全體女會員大會慶祝國際婦女節，得到各位的熱烈出席，我謹代表大會向各位致衷心的感謝。

姊妹們，我們慶祝婦女節，首先要了解婦女節的來源。遠在1909年3月8日那天，美國芝加哥的勞動婦女，在勞動婦女領袖蔡特金的影响下，為爭取本身的自由、平等；要求每日八小時工作制和參政權，而舉行了一次震撼全世界的盛大示威遊行。她們堅決有力的行動，充分表現了一股新生的力量在鼓舞着婦女們的大團結。由於這股力量的洶湧澎湃，清醒了世界各地人士的腦袋，而重視婦女受迫害和反壓迫的問題了。

第二年，1910年，當婦女們召開了第二次國際婦女大會時，這一位德國代表，這一位深受千千萬萬人所敬仰的偉大婦運領袖——克拉拉·蔡特金女士，向大會提出建議，規定3月8日為國際婦女節。她的建議立刻獲得大會的一致通過。此後，每年慶祝「三八」國際婦女節時，人們很自然地就會想起蔡特金這無限光輝燦爛的名字，因為婦女節這偉大節日的產生，是和她一生為和平，為婦女爭取權利所做的鬥爭分不開的。她的名字和「三八」婦女節，一樣地光耀千古，照亮了姊妹們的心！

每逢這偉大節日來臨時，世界各國婦女無不歡欣鼓舞，熱情洋溢，紛紛在各個不同的國度里，以各種不同的形式共同喚出姊妹們慶祝的心聲。

「三八」節已是婦女們富有歷史性的傳統節日「三八」節更是婦女們團結一致，進行鬥爭，爭取自由、平等、和平和幸福的象徵！為了繼承先烈們的事業，學習先烈們的英勇鬥爭精神，今天，我們也舉行了這個慶祝大會，藉以互相鼓勵，攜手邁進。

這里，我希望姊妹們既要繼承先烈們的遺志，更要發揮先烈們的克苦鬥爭精神，今後不論在工會里的任何一股或那一部門工作，都要自我勉勵，做出出色的工作成績來；也不論在那一班或任何一級里學習，都要自強不息，勤力學習，學出優越的學習成績來。唯有不斷地提高認識，繼續地參加工作，才能發揮婦女們的潛在力量，並用這股力量去擊毀不合理的社會制度，掙脫種種封建殘餘勢力的束縛，堅定不移地朝向社會主義大道，穩步前進。

今天，大家都帶着興奮，愉快的心情，團聚在一起，親切地談論自身的問題，我深信在大家的共同努力與合作下，將能使大會圓滿結束，獲得預期的成果。

最後，讓我們高呼：「姊妹們，團結起來！積極參加會務活動，為婦女解放而奮鬥吧！」

獻辭

大會主席

婦運之母—蔡特金

相信大家對蔡特金這名字應該是不至於生疏吧！而蔡特金女士何以被譽為「婦運之母」，讓我們來了解一些其生平及其鬥爭精神是有必要的，因為這可做為本邦婦女為爭取自由而鬥爭的借鏡。故此，這里，我簡要地述說她的生平：

她是生長在德國，一個資本主義飛速地發展着的國家，從小就表現出她的慈善，嚴肅，而又勇敢的個性。她不慕虛榮而是樸素地生活着，全時，她又是一個認真學習，腳踏實地，頭腦清醒的人。

她在師範學校畢業以後，就在一個富有的家庭中當教師。她開始接觸到一般富人的貴族化的生活，和她小時候所看到的工人的勤勞，貧困、純潔、善良的本質，正好成了一個強烈的對比。因此，她覺得這份職業不適合於她。

她深深地感到：工人拚命地出勞力，每天做了十二三小時工作，還換不到起碼的生活條件，相反的，資本家只要投下資本，便可無憂慮地坐享其荒淫無恥的生活，這是多麼不平的呀！

由於理論書籍的指示，她明白這種不平等現象完全是由於不合理的社會制度所造成的，唯有喚醒所有被壓迫和被剝削的人們，共全摧毀這不良社會制度，大多數勞動人民才能獲得合理的生活。

從此以後，蔡特金女士便拋棄比較安適的家庭教師的生活，而投入了勞動人羣的隊伍中去從事爭取婦女解放及合理生活的要求。當時的德國是個資本主義的國家，勞資對立的關係是很明顯的，勞資糾紛的發展也是日益複雜，統治者用盡

各種卑鄙手段為資方辯護而迫害勞方。當時一般進步份子、民主人士都遭受無理的迫害及屠殺，許多有志之士處在該種烏煙瘴氣的環境下，不得不被迫流亡外國，當然，蔡特金女士也沒有例外。這對被迫離開本國國土的人們來說是個帶有侮辱性的打擊。然而，蔡特金女士並不因此而消極，反而更堅決地站起來，繼續站穩她為人民羣眾服務的立場。

在公元1889年，「第二國際」召開第一次會議的時候，她以德國代表的身份出席該會議，會議討論的中心問題是「國際勞工保護法」。討論過程中很自然地牽連到婦女參加勞動的問題。當時一般機會主義者就發表了反動的論調，說是因為女工工資低於男工，而資方又主張實行全工全酬制，那麼，資方便可以削減男工的工資，使與女工薪金相同，如果婦女不參加勞動，資方沒有地方可以僱請廉價勞動力，男工的工資自然便會提高。

嚮往自由，維護正義的蔡特金女士，首先駁斥機會主義者的怪論，有力地指出：男女工資之所以有差別，主要是資方製造出來的詭計，是要更進一步壓迫和剝削工人的，如果工人能爭取到全工全酬的實現，資本家的詭計便會破滅，婦女參加勞動不但不會影響男工工資，反而保障了整個工人大眾的利益。

她全時提醒大家：以為少數工人能出席國際會議便是工人大眾得到解放，是不對的；全樣，以為少數婦女享有參政權便是全體婦女都自由平等了，這也是極端的錯誤。

她的演詞，是指示我們了解婦

女問題、勞動問題的極正確的原理。

1892年，她擔任婦女刊物「平等」什誌的主編，藉以教育和聯系一般勞動婦女。她也到婦女羣眾中去體驗生活，一方面教育她們，一方面向她們學習，充實自己。由於她的努力，「平等什誌」便廣泛地向各地傳開，真理與正義的呼聲也日益提高了，因而奠下了婦運問題向國際發展的基礎。

她一生的偉績是受到廣大人民的支持及敬佩的。當她七十歲生日的那天，賀詞從世界各地紛紛飛來，柏林和莫斯科都為她舉行了一個盛大的慶祝會，可是，這偉大的「

未婚的姊妹：

當我們歡渡共同的節日——國際婦女節時，我多麼羨慕你們蹦跳的活潑影子，更喜愛你們埋頭苦幹的精神。可是我懺悔，沒有學習先人堅毅的奮鬥精神，也沒有為社會供獻一份力量。在此謹以我的生活體會告訴大家，懇望它能做為你們來日家庭幸福生活的借鏡。

我是一位小學畢業的婦女，在印刷廠工作已經有七年了。六年前，當我剛滿十八歲時，就輕易的和廠內一位幹事結婚。婚後感情很好，我們常常一塊兒上工和下班，閒空時一同去看戲或散步，有時也談工作和學習。我的文化水平在丈夫的帮助下不斷進步，我們曾為這個美滿幸福的家庭感到自豪。

第二年，我生了一個孩子，這給我們的家庭帶來不同的氣氛。因為我是一位年輕的母親，對照顧孩

婦運之母」在1933年7月20日病逝於莫斯科。

蔡特金女士雖然是去世了，可是，她的精神與事蹟都深深地存留在每個愛好真理的人士的心底里，

尤其是在我們婦女的心里。因此，願姊妹們都能向這位偉大和勇敢的「婦運之母」學習，獻身予民族解放鬥爭的運動，為徹底消滅人吃人的不合理社會制度而奮鬥到底！

姊妹們，團結起來！·鑽花·

姊妹們！為什麼有一個婦女節呢？那是因為以男性為社會中心的私有財產制出現後，婦女淪落在一個悲慘的命運中，處處遭受有形或無形的壓迫和歧視。這些殺人不見血的事實，教育了我們的婦女先烈；使她們在歷盡迫害和歧視的非人生活中，慢慢的覺醒了，體會到只有眾多的婦女團結起來共同奮鬥，才能擺脫悲慘的命運和發揮自身的智慧與才幹。各國婦女年年慶祝婦女節的意義，就在於喚醒和團結姊妹們，繼續舉起爭取婦女解放的旗幟，沿着婦女先烈用鮮血開闢的道路前進。

今天我們慶祝婦女節，要如何去完成婦女解放的道路？現在，我國雖然獲得了自治，但是殖民地的殘餘勢力，仍然潛伏在各個角落，伺機活動，「三三一制」的內部安全委員會，仍操縱我國的政治權力，人民民主權力不能被充份的應用，廣大勞苦大眾的生活還沒有獲得完全改善，在這種情況下，婦女是不能單獨得到解放的。因此，我們婦女當前的首要任務，就是團結各階層人士，極力參加反殖民地的鬥爭隊伍，爭取一個社會主義社會的早日出現。

其次，姊妹們應該團結在工會的周圍，像親姊妹一樣相親相愛，共同努力學習文化，提高認識，消除小氣，克服舊社會婦女好妒忌的惡習，剷除一切不良的作風，及粉碎一切阻礙我們進步的絆腳石。誰都知道，一個女工要參加工會活動，所遭受到的困難比男工來得多；男工放工回家疲倦了可以倒頭就睡，可是女工放工回家，却得洗衣和料理家務，如果有了孩子就負擔那更是繁重了，她們被折磨得筋疲力

竭，簡直不成人樣了，再說女兒家晚上出門又不方便，不是遭受家長或丈夫的反對，就是左鄰右舍，「三姑六婆」的話長話短的，談個不休了。

要擊破這些困難，首要的是要靠姊妹們緊密的團結起來，友愛互助。因為沒有任何人比工友姊妹更能互相了解彼此的遭遇和痛苦；也沒有任何人能比工友姊妹更能體會彼此的願望和要求。大家認清了共同的命運，那麼，對於任何一個姊妹有成就或生活有值得欣慰的事，都應該給予衷心的祝賀；對於任何一個姊妹的缺點或有犯錯誤，都應該給予善意的勸告或批評；對於任何一個姊妹遭遇不幸，都應給予最大的同情和幫助。總之，如果我們以這樣的態度互相對待，那麼，工友姊妹就能團結的像一個巨人，然後以團結的力量做為我們鬥爭的寶劍，協助姊妹們砍斷一切束縛婦女的枷鎖，從而使我們堅強的和工人兄弟站在一起，為祖國爭取民族獨立而奮鬥。

另一方面工會為了具體的照顧女工利益，可以設立專門部門，負責解決她們日常遭遇到的問題，如家庭糾紛，婚姻或戀愛問題等。親愛的工友姊妹團結起來吧！

讓姊妹的友誼花朵，在我們堅苦奮鬥的生活中開得更美麗！更光彩吧！



給未婚的姊妹

子沒有經驗，常遇到困難；不是三天發一次燒，就是一星期生一場病，面對着這些問題，我只有鼓足勇氣去克服。過幾年，我又接二連三的生了三個孩子，這時我感到十分痛苦，精力受到了限制，生活失去年青人的朝氣。因經濟困難，產後得不到適當的休息，身體不健康，面黃肌瘦，我簡直活像一位年輕的「老太婆」。白天除到工廠工作外，放工回家一切事情都得靠自己動手；因為家姑年紀大，孩子小照顧不來，不是大的哭就是小的吵，當然也顧不了收拾屋子，結果家里弄得亂七八糟。我的丈夫除工作外，還參加工會活動，晚上因孩子吵睡眠不足，白天總是無精打采。一向喜愛安靜的他，在這種情況下，常常感到不滿，有時不免討厭小孩子，一點點事情就打孩兒們，因此常引起我們鬧意見，有時甚至吵架。

生活的重擔壓得我們透不過氣來。想起我們在婚前是多麼的愉快、活潑，尤其是我的丈夫，他是個精神飽滿，工作得很出色的幹事，可是婚後，各方面加重了他的負擔，使他變了，變得像老年人一樣的沉默。同樣的，我也退步了，自從生了第二個孩子，不得已只好放棄學習，一放工急著趕回家，工友們漸漸對我不滿，說我自私。最近因第三孩子生病，沒有去上工四天，又被老板開除了。現在晚上有空時，我也很想到工會跑跑，好讓大夥兒的熱情火焰，燃起我欲灰的心，恢復往日旺盛的生命力。但是，當我一踏出門，伊伊啞啞的聲音哭纏着我，使我再也無法離開半步，苦惱極了。我跟不上時代脈搏的跳動，後悔自己太早結婚，曾幾何時，我暗暗地哭了好幾回。

（轉入第七版）



略談當前女工的一般問題

十八世紀產業革命後，日新月異的機械工業的發展，對於婦女的要求工作及經濟獨立，掀起了空前未有的巨大變革，婦女參加生產勞動的數目大量地增加了。婦女參加勞動生產，對於婦女自身的解放也因而奠下了鞏固的基礎。

婦女走進工廠的因素

處於半殖民地主義社會制度，以男性為社會中心的今天，婦女有機會走進工廠參加勞動，這是不是說她們的勞動力已獲得解放？不是的。而是：資本家為了提高生產效率，大量購買機器，利用機器來代替人力；由於機器所需用的勞動力較少，唯利是圖的老板為了掠奪更多的剩餘價值，便抓住婦女生理上和妊娠的弱點，盡量壓低工資，大量吸收她們到工廠里服務，給她們最少的工錢，要求她們和男工做同樣的工作。另一方面，許多工廠內的生產部門是婦女更能勝任的，而老板又看中了她們對社會的認識較落後，受慣了日常家庭中的長時勞碌，容易接受苛刻的勞動條件，不敢輕易起來反抗。就在此種有利可圖的情形下，增強了資本家對婦女勞動的需求。

此外，因資本家互相競爭，商品大量增加，產品過剩，而造成裁員，減薪等事件的不斷發生。一般婦女由於丈夫的收入無幾，不够養活妻子和兒女，為着生計，也不得不賣廉價的勞動力，接受老板的苛刻條件，跑進勞動市場工作。

上面所述，便是當前婦女走進工廠的幾點鮮明與主要的因素。

女工的苦悶

婦女走進工廠參加勞動，同樣地，也並不意味着婦女已經擺脫各種束縛，而獲得經濟上，政治上和社會上的完全平等的地位。很顯然的，只要稍為觀察與研究本邦婦女參與勞動的情形，便可獲得證明。

(一) 勞動力不被重視：婦女雖然參加勞動，但是她們的社會地位却一點也不會得到改善，同工不同酬是最顯著的例子。婦女的參加勞動反而被利用來欺騙男工，剝削男工。比如：老板在僱用女工時，往往威脅要解僱男工，逼使男工為

求生計，不得不把原來六元的薪金降至四元。如此一來，狡猾的資本家又可利用男工工資已經減低，作為減低女工工資的藉口。結果，工資在男女工互相競爭工作底下，被降到最低點。當男女工資概被壓到最低時，老板又會一步逼進一步，不是排斥男工就是排斥女工，或互為應用。但往往是女工吃虧的機會多。這就是老板的兩面花槍，雙關手段。

(二) 家庭的負累：女工離開家庭到工廠工作，孩子和家務沒有人管。她們除白天到工廠做長時間的工作外，晚上回到家里，精神和肉體已很疲勞；但還要煮飯，燒菜，服侍丈夫和孩子，一天到晚全是在疲勞中生活，完全失去家庭的溫暖。要是適逢丈夫受着生活壓迫，悶氣滿懷時，一碰面且不說有什麼互相的慰藉，而常是飽嘗一頓漫罵，使她們不是暗地里嗚咽，就是忍氣吞聲，把眼淚往肚里送。婦女在生產勞動中，受資本家的苛酷剝削，在家庭中仍然受着封建禮教的束縛。她們內心的痛苦，豈是筆墨所能形容？

(三) 工作不安定：市場的不景氣，失業問題的嚴重化，在在都影響了女工工作的安定。一般膠廠、鞋廠、縫業等的女工，每星期僅工作二天或三天，有者則連半天也沒有。為生存、為溫飽，晚上跑去做女招待。但「僧多粥少」，供不應求，老板選擇女工的條件也嚴格了，首先的條件是年齡，容貌和服裝。她們為了適應環境，不能不對自己稍事修飾，且要能與老板或工頭互相週旋。不了解者，又怪她們愛慕虛榮，自願當花瓶做為點綴物。總而言之，她們於無可奈何的矛盾心情下，過着精神不安定的生活。要是胆敢與老板或工頭爭是論非，那飯碗隨時都有遭受摔碎的危險。

(四) 婚姻不自由：今天雖然是廿世紀的文明時代，但婚姻不自由的現象還普遍存在着，只是形式不同吧了。這不能不說是文明時代的大諷刺。如××洗衣廠，資方為了逃避付給女工法定的生產津貼，竟公然地禁止女工結婚，誰要結婚，便得先自動放棄工作。該廠女

工年紀雖然很大了，為着照顧工作，大家都不敢結婚。至到前年該廠女工參加工會後，才取消這種不合人道的條例。

這裏有需要指出的是：社會照顧婦女兒童的機構少，結了婚，家務給婦女帶來更多的拖累。日常工作所賺來的錢，對補助家庭無濟於事，反而給自己帶來多一層的痛苦，除了社會及資本家的剝削外，更加上新的「家庭奴隸壓迫」。這些殘酷的剝削與沉重負擔，造成很多女工婚後不得不自動離開生產部門，而當起家庭主婦來。如××紗廠，開廠初期有二百多位女工，隨着時間的消失，很多女工就因為結婚而「自動」離開工廠，現在僅存下一百名左右了。相反的，老板經過多年的剝削，認識到女工由於生產津貼的關係，對他們想獲得更多的剩餘價值並沒有幫助，所以再也不僱請女工了。男工的數目在這種情況下，由原來的一百多位增加至二百左右。總之，有產者每當不能達到剝削的目的時，就要把佔人口半數的婦女作為犧牲品。這是不合理社會制度的特點之一。

一般現象

由於以上各種苦悶的根源，不能短時期地加以剷除，姊妹們便走上消極的道路，而產生了一些怪現象。

(一) 自卑感：長期受舊社會、老板、家庭的壓迫的婦女，由於一時無法解脫纏在身上的無形鎖鍊，便漸漸對自己的力量感到懷疑，而相信宿命命壞的宿命論了。對一切工作都沒有信心負責，感到悲觀失望，只求得過且過。

(二) 愛慕虛榮：認識不清的姊妹們，看到自己出賣廉價勞動却得不到三餐溫飽，而那些肥頭圓腦的太太小姐們，却又是「飯來開口茶來伸手」，地過着「寫意」的生活，因此內心動了，受不住這些物質的引誘，逐漸走向虛榮的道路。有者自願做有錢有勢者的姨太太。

(三) 走進廚房：微薄的工資，對家庭無補於事，每日一早帶着惶惶的睡眠離開被窩，直到日落西山才拖着疲勞不堪的身體回家，但並不能就此得到休息，還要繼續操

檔，一走了之，這時被騙的姊妹們，才從戀愛夢中清醒過來，才想到少女的尊嚴，可是已經太遲，走頭無路了。

四、為人側室：(甲)確實受騙，婚後才發覺對方有妻子兒女，而又拖着「從一而終」的矛盾心情一切證之「命運」沒有勇氣擺脫，只有忍氣吞聲過日子。(乙)明知對方有妻室，但為利之所在，或感情作祟，于是不顧物議，不擇手段

婦女節感言

地橫刀奪愛，破壞他人家庭幸福。

上述所提及的幾種偏向，如果都歸過於歸罪於婦女本身是不公平的。事實上，驅使婦女們犯錯誤，走上不幸道路的正是這不合理社會本身，如所周知，長期殖民統治造成本邦人民普遍貧窮和愚昧，教育和文化水平的低落，社會風氣敗壞，今天，本邦已取得自治，但是它畢竟還是個半封建半殖民地的階級社會，人與人之間，還存在着重

勞，花精神料理家務。既然得不償失，就索性放棄工作，回廚房做個賢妻良母。

(四) 害怕結婚：為了減輕家庭負擔，和使工作獲得保障，而不敢結婚，以致有墮胎或先孕而後不得不結婚的畸形現象發生。

如果避開以上的事實而大談婦女解放、男女平等，不免等於自欺欺人。但如果僅僅認識問題而不去想法解決，則等於空談。

如何解決

在此，筆者懇望姊妹們注意以下的問題：

(一) 參加活動，加強團結

在各個不同崗位工作的婦女，趕緊參加工會活動，以集體的力量來保障個人的生活。處於不合理的社會，唯有團結起來與廣大的姊妹攜手合作並肩齊進，否則個人的痛苦，是不能解除的，到頭來還是光棍一條，一事無成。

(二) 加緊學習，克服缺點

生活不能離開學習，婦女和男性一樣是要生活，也要學習，唯有提高我們的認識，才能培養優越的

工作技能，負起更重大的社會工作。也唯有在學習中才能克服缺點，發揚優點。凡有受教育的知識婦女，應極積極地負起掃除婦女文盲的工作，根除一切落後、自私、虛榮、依賴、消極等毛病。

(三) 參加社會的改革工作

婦女問題不是超越社會制度的問題，而是屬於制度範圍內的一環。正如工人要求自由運動一樣，在資本主義社會裏，永無法獲得徹底解決——除非社會制度改變。所以，婦女要求自身在社會、經濟、政治上的平等，必須和廣大的工人兄弟在一起，積極參加改革社會的工作，共同推動社會向前進。

婦女問題是整個社會制度、經濟體系中的重大問題之一。我們感到很遺憾，佔全星人口一半的婦女，至到今天還沒有一個代表性的民間婦女機構，起來領導各階層的婦女，為實現其理想與目標奮鬥，並解決目前所面對的千萬難題！

姊妹們！讓我們團結起來，爭取做人應有的基本權力，更為人類美好、幸福、和平的日子而努力吧！

• 妮立 •

(接自第六版) 給未婚的姊妹

姊妹們，我說出了這些內心的話，為得是想說明：結婚是新家庭生活的開始，幸福的婚姻不僅是在新婚的那些時日，而是在於婚後日久天長的歲月，同時它不僅僅是家庭生活，而是包括工作和學習的全部份。這樣的婚姻生活，才是幸福。一位十八九歲的青年，正是身體發育，努力學習的重要時期，自己的事業尚沒有基礎，在這種情況下急着結婚，必然會帶來一連串的困難。

首先是經濟上的困難。年紀輕，事業沒有基礎，經濟當然不穩定或不够穩定，婚後孩子過多，生活必然發生困難。如此一來，孩子得不到良好的教育；生活折磨，心情壞，容易爭吵，影響夫妻感情。結了婚不但沒有增添愉快和互相幫助，反而在柴米油鹽上繞圈子，多出無謂的苦惱。

其次因為年紀輕，認識少，選擇對象可能不很慎重，或者只憑朋友介紹，或憑一時的感情或印象，又沒有經過長時間的了解，以鞏固愛情。婚後感覺彼此不合理想，發

現缺點，又憑感情用事輕易離婚，結果給雙方帶來無謂的精神負擔。

第三是年輕的母親沒有照顧孩子的經驗，因家務繁忙，媽媽上工，心鍋兩掛，情緒不安，放工沒有休息，疲勞過度，嚴重的影響健康。身體不好，學習效率不高，阻碍自己的進步，工作常請假，容易出亂子，老板不高興馬上就會請滾蛋。年青的媽媽受了委屈，年輕的爸爸心頭當然也不好過，這一來他們同樣感到苦惱。總之年紀輕，結婚早，不會使年輕的媽媽和爸爸獲得結婚的真正幸福。

當然，我提出這些問題，並不是鼓勵大家不要結婚，或誇大言詞使大家不敢結婚，而是希望儘可能把佳期拉長，使婚姻帶給你們更多的幸福。

最後我也必須提醒小伙子們！為着姑娘們的前途，也為着你們的家庭幸福，別急着催她們結婚吧！末了，祝你們幸福無止境。

曉琳咪謹上

一九六一年三月八日

沉寂已久的婦女節，又為姊妹們熱烈地慶祝了！多少年來被壓抑着的感情爆發了！滿腔的熱血又奔騰起來了！看吧！那穩健的步伐，活躍的姿態，雄偉的行列，這令人激動的場面已經充份證明婦女運動在社會革命史上有她一定的重要性了。

本邦婦女一路來在殖民地主義和封建殘餘思想的毒化中，染上一些不正確的行為，削弱了婦女解放的力量，因此，在這慶祝婦女節的時候，首先要提出一些婦女問題來檢討，這不但可以教育婦女本身，同時還能夠加強婦女運動的力量。

一、任性：有一些年輕的姊妹們，因為工作或求學，有在外活動的機會，在外濫交朋友（男女皆有），染到不良的習慣，形如流氓，家長如果規勸或略加責備，不但沒有詳細的考慮，却把本身的幸福和家庭賭氣，索性離開家庭，與流氓為伍，在社會上胡為亂幹，其後果的不堪設想，是毫無疑問的。

二、誤解自由：有些略識之無的姊妹，以為暢所欲言，不容人過問，這便叫做「自由」，于是今天是張三，明天是李四，生張熟魏，

都是蜜友，到處招蜂惹蝶，隨便留情。這種喜歡則合生厭即離的浪漫作風，根本不懂自由的真諦！

三、隨便與人同居：對於「同居」的處理態度，大約可分幾種：(甲)已離婚的婦人或寡婦，具有東方民族的封建殘餘思想，以為自己是殘花敗柳，無須再隆重其事，隨便「合夥吃飯」算了。(乙)戀愛至上的少女，她們多數是自食其力，有機會和男性接觸，于是並不觀察對方的為人及過去歷史如何，只沉醉於愛河里，惑于對方的甜言蜜語，便不顧一切的賦同居之愛。(丙)只愛錢的女人，她們也知道同居關係來去自由，沒什麼手續可辦，等到錢包滿了，便一走了事。前兩者是由于無知，糊塗而往往受騙，後者則存心這麼做。最可憐的還是自食其力的少女，有些居心不良的男人，知道同居關係可以不負法律上的責任，又不用負擔對方的生活，有時還可以拿到女方的錢來做費用，于是便想盡一切方法，使對方上當，達到財色兼收的目的，等到發覺對方懷孕了，便拍拍褲

的品德。(三) 加強思想教育，協助廣大的姊妹們建立起正確的人生觀。

姊妹們如果能充實本身的智識，能明辨是非，事先能詳細與慎重的考慮，便減少受騙的機會，同時，應該聯合有正義感，目標正確的兄弟們毫不留情地揭發那些專門玩弄、欺騙、侮辱女性敗壞的卑鄙伎倆，制裁他們，使他們無以遁形，另一方面，如果不幸受騙了，一旦發覺，應該堅決起來，抑制脆弱的感情，揮灑劍，斬孽緣，懸崖勒馬，減少更悲慘的下場。這樣，姊妹們本身的問題解決了，才能安心工作，向更大的目標前進。

要談婦女解放，男女平等，經濟能獨立是先決條件，所以做母親的應該以自己依靠男人生活為前車之鑒，讓女兒受教育，失學的姊妹們更應該爭取學習的機會，預備將來有一技之長，對社會有一分用處，不用依賴別人。

親愛的姊妹們！往者已矣！我們要勇敢地面對現實，繼承婦女先輩未盡的責任，繼續為姊妹們服務，為美好的明天而努力奮鬥到底！



參觀友乃德總分廠與少年感化院

二月九日，天空佈滿了黑雲，整個大地顯得陰沉沉，但工友們却不因為天氣惡劣而放棄了這個難得的機會。

再過十五分鐘就是出發的時間了，會所樓下的咖啡店也早已坐滿了工友，等候着專車的到來。

九時正，四十餘位工友分乘兩輛囉哩車，帶着愉快的心情，往里峇峇利律進發，到友乃德總廠參觀。我們抵達該廠時，便從側門進入，經過辦公處，即望見廠內的車床部。

這部門的車床共有幾十架，車床的大小種類很多，每架車床都有一個技術工人在工作。我們看到工友們都小心翼翼地集中精神，注視着飛輪的轉動，準備隨時轉換尺度以使所車的東西光亮與圓滑。這是一項必須具有技術高、耐性強和眼力好，才能勝任的吃力工作。因而，在這部門工作的工友大多數都已上了年紀，他們在廠內的工作歷史，有者已有十多年之久了。

參觀過了車床部，我們又先後

參觀了該廠的打磨部、包工部與電氣部。這些部門的工友個個都緊張地工作着。

經過了一句半鐘頭的參觀，該廠幹事會以汽水招待我們。雖然時間是那地短，要了解的東西又是那麼的多與複雜，然而，通過這次的參觀却增進了廠與廠工友間的友誼，增廣了我們對機器部門的見識。這短短的一句半鐘頭該是不會白花吧！

離開了友乃德總廠，我們便驅車到丹絨馬連造船廠參觀。這間廠除了修理小，中型的輪船外，並兼有製造上百噸的輪船。

當我們抵達時，該廠工友都表示熱烈的歡迎。但是，我們却看到該廠總經理傲慢地坐在辦公室，對我們的參觀似乎不表歡迎，實令人感到非常的驚異！因為英國的上流人物一向都是非常講究禮貌的。據說這位總經理過去曾在英國有名的艦隊擔任過指揮官；他的軍階是海軍上將。

這間廠共有工友近二百人，除八十餘位工友由廠方直接僱用外，其餘的工友皆分別隸屬於七個包工頭。廠方之所以欲採用包工制，據該廠幹事之反映，主要是通過包工

制來分化工友間之團結，影響工友的組織，打擊工會的威信，同時亦可以避免理應負責的各種勞工福利條款，這種一舉兩得的「美事」，那有不為之「理」呢？

儘管工友們所碰到的困難多多，但是，他們都是在苦難中成長的，都是經過了艱苦鬥爭的熬煉，因而，面對着不合理的現實，他們是不會畏縮而逃跑的。

目前，該廠工友都已緊緊地團結在工會的旗幟下，集中全部的力量與包工頭談判，以期工友的生活待遇與工作條件能獲得改善。雖然，這是一場非常艱苦的鬥爭。但我們深信有着鬥爭經驗的工友，必能獲得最後勝利！

參觀了兩廠後，早上的行程便宣告結束了。下午我們便到金森學校——少年感化院去參觀。據該校負責人云：目前該校共有少年罪犯134人，他們的年齡大多是13至16歲之間。這間學校以華族少年佔大部份，其中也有巫族和印族少年。這些都是經過法庭判罪後才移交該院負責教管的，也有少許是其父母向社會福利部申請後而將自己的兒女交由該院代為教管。

這些因偷竊、打架而被扣留感

化的少年罪犯，有者已關上三年或五年了。如果在這裡表現較好者，則有被考慮提早釋放的可能。除新進的少年罪犯須經三個月的優良表現，才准許回家一天外，其他的少年罪犯，若表現優良者，則准許每個月回家一天。

這間感化院並設有學校，專以供給這些少年罪犯讀書。學校係以年齡而分年級，15歲以上者則被分到高年級，15歲以下者則在低年級讀書。他們除上課時間外亦須根據自己的喜好，而選擇學習任何一種手藝或工作。如製籐、縫衣、修理汽車、養豬或養雞等等。至於他們所吃的飯與所穿的衣服都有一些少年罪犯組成的小組專門負責之。

據該院負責人云，最近該院內曾發生幾宗破牆偷跑之事件，同時在我們參觀的當天早上，也發生了一宗打架事件，像類似此種偷跑、打架等惡劣行為仍舊都是經常發生的。

在談談說說之中，我們不知不覺來到了該院的診療所。當我們趨前向三位少年病人慰問時，却發現該病室之桌子上存有很多美國出版的武俠連環圖畫。像這種讀物，對於這些經已被判罪的少年，不知道

會不會有什麼不好的影響？！

經過了數分鐘的觀察後，我們又來到手工藝場所。這時候，大家都爭取時間與這些少年交談，在他們的談話中，都表示對於過去所幹下的犯罪行為感到非常懊悔，並表示決心改過自新。這充分地說明了這些少年罪犯的品質的純潔、善良和無辜、幼稚的。而他們之所以會犯罪，完全是受到惡劣環境所誘惑的結果。

在整個參觀的過程中，我們發覺該院似乎只注重於教導少年的手藝而對於這些少年罪犯的品德的教育却做得很少或甚至沒有做。要是院方能把這些武俠連環圖毀掉，而設立一個存有健康刊物的圖書館，以便能供他們在課餘或工餘時，作為自修或閱讀的場所。在此，我們並希望該院負責人能在日常生活中，培養這些少年罪犯具有愛好勞動的觀念，使他們出院後能夠成為一個有健康思想、有勞動觀念，並且有精巧手藝的大好青年。

時間已是下午四時四十五分鐘，我們在匆促中便結束了對金森學校的參觀，「踏上歸途」了。

· 日月 ·

卅二工團對芳林補選聯合發表聲明

強調應繼續反殖民主義鬥爭

呼籲支持人民行動黨。奠下反殖民主義基礎

自芳林補選局面揭開以後，本邦各界人士無不深表關注，代表本邦各行業工人的卅二工團也繼續總三位秘書（林清祥、方水雙、兀哈爾）聲明之後，為表明堅定之立場而發表聯合聲明，強調求同存異之精神，繼續反殖民主義鬥爭。茲將聲明錄下：

首先，讓我們衷懇地表示，我們卅二工團對於這次錯誤的言論與行動導致勞民傷財的行將來臨的補選，表示十分惋惜。

今天邦國人民尚未完全擺脫殖民地統治，邦國的政治、經濟等權力還不能自由自主的行使。殖民主義者一百多年來的統治，遺留下千瘡百孔的腐敗社會還無法一時治好，殖民主義者勾結反動份子還在囂張，伺機蠢動，企圖捲土重來，重溫舊夢。我們邦國人民面對着這樣嚴重的局面；而人民所懇切關心的問題，當然是如何擺脫造成他們受災難的根源，建立自由、民主、幸福的家園。故無論是政黨或個人在集體人民的利益上做出貢獻，人民都會給予全力支持，並為其堅強有力的後盾；反之，凡是無原則的取鬧，直接或間接地替殖民主義者及其代理人佈下方便之路，使進步力量在剷除殖民主義者殘餘勢力的進程中受到挫折，無論是政黨或個人終會被歷史的行程所唾棄，這個歷史經驗應該記憶猶新。

首要任務

歷史經驗告訴我們，反對殖民統治的鬥爭要取得最後勝利，要擺脫貧困與落後的痛苦，惟有靠全民的團結，尤其是反對殖民統治力量的大團結，因此，當前鞏固和發展反殖民統治力量還是首要的任務。

本邦執政黨在錯綜複雜環境中和極其有限的內部權力下執政，其所面對的困難是很多的。諸如：工運的統一工作，及前政府所拘捕的反殖民主義人士的釋放問題等，仍然因遭受「公安委員會」的干涉而被阻。這些干涉殖民主義，證明了統治者與右翼勢力是隨時利用「三三一」制的「公安委員會」來扼殺人民的民主權力，百般為難執政黨實施執政政策，製造人民對政府的懷疑而產生不滿。雖然如此，如果沒有用正確明智的政策與方法去領導羣眾，運用羣眾力量，而只是遷就，則不但難以逐一的克服這些困難，羣眾也勢將自然產生不滿情緒，甚至採取敵視的態度，這種不幸和更加困難的局面，結果使殖民主義者及其反動份子坐收漁利，造成人民的長遠利益受損害。

維護左翼團結

殖民主義統治者是無時不在伺機蠢動，乘虛而入，準備擴大人民內部的分裂和破壞全民的團結的。最近剛果共和國遭受殖民主義者的製造混亂，與其總理魯孟巴的被無恥殺害事件，即是最好的借證。因此，為了不使這種局面產生混亂，本邦反殖民統治的力量受到不必要的損失，芳林區的補選局面是值得重視的。而在即將來臨的補選中，我們考慮應該支持誰的問題，亦

成為我們的理智與感情的爭執點。基於前面的分析，基於維護工

一月來本邦職工會大事記

一九六一年一月份

三日，本會屬下馬來亞印花鐵廠全體工友於三名幹事被砍傷之翌日（十二月卅一日）停工一天以示抗議，工友決定今日復工，但資方未開廠門，故工友仍在廠外集中。本會已據情向勞工部報告備案。

四日，汽油業工友總會還在申請註冊。南洋報社有限公司勞資談判達成協議。貨倉工友會新職員舉行宣誓就職禮。

五日，馬來影業製片廠木工部及油漆部全體工友於最近集體參加建築工聯會。車業工聯會屬下蕭爾摩多修理廠工潮解決。

七日，製罐工聯會與馬來亞製罐有限公司勞資談判獲協議。機械工程僱聯會與利直南鋁廠資方談判無結果，工友將開大會。

八日，聯總秘書長甘達三美表示全力支持最近成立的汽油業工友總會。

九日，機械工程僱聯會屬下利直南鋁廠工友呼籲資方解決糾紛。

十日，中央、竹脚醫院二千名工友今晨開始秘密投票，抉擇所屬工會。商行僱聯會屬下花沙股票交易所會員，為抗議資方拒絕考慮收

人利益的前提，及為了鞏固反殖民統治鬥爭的力量，我們支持三位職工領袖（林清祥、方水雙、兀哈爾）對芳林區補選局面的分析與看法，支持執政黨。雖然執政黨在執政期間是會有所犯下錯誤與缺點，但我們相信在虛心與求同存異的協商精神下，是不難得到人民的諒解與糾正的機會。

最後，我們號召全星人民，尤其是芳林區的選民，採取正確的態度，和高度的警惕性來判斷芳林區補選的政治意義，以便完成歷史任務，奠下更鞏固的反殖民主義的基礎。

同該所一僱員，於下午一時正，舉行一小時象徵式「絕食」。

十二日花沙股票交易所勞資糾紛獲得解決。

十四日，汽油業工友總會已獲政府批准予註冊。

全星工團抗議殖民主義者在剛果暴行大會議案：

本大會對聯合國被已故剛果總理，魯孟巴先生邀請至剛果共和國恢復和平秩序而無能為力之表現表示遺憾；

對魯孟巴先生為剛果共和國的統一，反對殖民主義者及其傀儡的陰謀詭計，表示欽佩；

和亞非人民一起譴責帝國主義及其走腿所幹下的殺人勾當；

譴責比利時收買的代理人及西方帝國主義政權謀殺偉大的剛果領袖魯孟巴先生，麥波羅先生及奧多先生。

要求：

（A）驅逐一切比利時軍隊和

十五日，職總決定舉辦會徽設計比賽，以便選定該會會徽。

十六日職總開始編製各行業工友薪金表，以便協助工會與僱主的談判。軍港工聯會常年大會議決限期海軍當局一月內解決改善工友待遇事。

十九日，砍殺馬來亞印花鐵廠三名幹事之嫌犯受控，法官經諭令該案下月一日過堂。

中央、竹脚醫院工友結束投票。

廿一日，醫藥工聯會以五十八票多數票贏得工友的支持。

二十四日，商行僱聯會屬下七間洋行僱員開大會，一致通過授權工會採取任何形式的工業行動。

二十五日，紡織工聯會慶祝爭取年賞勝利及迎接新春。

二十六日本會為阿爾及利亞臨時政府總理薩拉赫特發談話。職總也同時發表聲明。

二十八日，十八間公務員及教師團體，今起與政府談判恢復部份津貼問題。書報印務業工聯會歡書運動將結束。

卅一日，機械工程僱聯會與玻璃廠勞資雙方已達致協議。

——資料室——

人員。

（B）解散外國金錢供養的莫布杜和莊貝的軍隊。

（C）重新召集民選剛果國會會議。

（D）逮捕和處罰魯孟巴先生和他的同僚的謀殺犯。

我們嚴正宣言，我們對剛果人民反對殖民主義到底的決心和願望，對他們繼續無情地反對披著各種外衣的殖民主義者，表示衷心的景仰並獲得鼓舞。

殖民主義者在作垂死的掙扎並且極力要維持其地位，它在這當兒的殘酷幾乎是空前的，但是人民的願望將迫使它提前走入其墳墓。